

# Op Kölsch gesaht

von Alice Herrwegen

(Infoheft Akademie für uns kölsche Sproch, Nov. 2002 - April 2003, S. 3)

jmd. veräppeln	<i>einer főr der Jeck halde</i>
über jmd. tratschen	<i>einer durch de Zäng trecke</i>
jmd. ausnutzen	<i>der Molli / de Aap met einem maache</i>
etw. unerträglich finden	<i>en Aap krige, de Begovung krige</i>
hochmütig sein	<i>ene Futz em Kopp han, sich ene Däu aandun</i>
unterwegs sein	<i>op Jöck sin</i>
etw. mit diplomatischem Geschick verrichten	<i>jet mem Höhnerkläuche krige</i>
depressiv verstimmt sein	<i>et ärme Dier han</i>
Rutsch mir den Buckel runter!	<i>Däu mer der Naache!, Blos mer / der jet!, Gangk ens höppe!</i>
Mach schnell!	<i>Jö!, Loss Kood scheeße!, Loss gonn!, Gevv Gas!, Dun der Reeme op de Orgel!</i>
Ausrufe des Erstaunens	<i>Jeck verzäll!, Do bes jeck!, Du'mer ne Gefalle!, Häs de doför Tön!</i>
Ausrufe des Erstaunens (ungläubig)	<i>Em Levve nit!, Lüg wigger!, Verzäll et dingem Friseur!</i>
Du spinnst!	<i>Do bes verdötsch!, Do bes beklopp!, Do bes mem Bömmel behaue!, Do häs se nit mih all op der Reih!, Do häs en Äz am Wandere / am Kieme!, Do häs ene Näh! em Zylinder!, Do häs ene Ratsch em Kappes!, Do häs et Schoss erus!, Do häs ene Rütütü!, Do häs se nit all op de Dröht!</i>